

# FERM®

POWER SINCE 1965



## ATM1050

EN	Original instructions	02
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	03
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	04
FR	Traduction de la notice originale	05
CS	Tlumačenie instrukci originalnej	07
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	08
LT	Originalios instrukcijos vertimas	09
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	10
ET	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	12
SR	Originalna uputstva	13
BS	Originalna uputstva	13

## BLOW GUN WITH LONG AND SHORT NOZZLES



*Read the safety and operating instructions of the air tool and the compressor before using the appliance.*

### Contents

1. Machine data
2. Safety instructions
3. Use
4. Maintenance

## 1. MACHINE DATA

### Technical specifications

Recommended pressure	2 - 4 bar
Max. pressure	8 bar
Nozzle ø	Long : 4.0 mm Short: 2.0 mm
Weight	0.15 kg

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### Explanation of symbols

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:



*Wear protective gloves*



*Wear eye protection*

### Safety instructions



*Always read the user manual of the compressor and of the objects and/or materials you use.*

- Avoid too high pressure
- Never blow or spray in direction of yourself or others; this could cause serious injury.
- Keep bystanders and pets away
- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
- If you use the compressor to spray paint:
- Do not work in enclosed spaces or near naked flames.
- Make sure that the environment in which you

will be working has dedicated ventilation.

- Protect your nose and mouth with a dedicated mask
- If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.
- Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

## 3. USE

Only use the compressor with accessory in a good ventilated area.

- Connect the PU hose between compressor and accessory
- Slide the hose-coupler on the accessory until the coupler clicks. Now the hose is connected correctly.
- To release the coupler, pull the outside ring backwards.

Always be aware of small particles which can release and cause injury. Do not point the blow gun towards yourself during cleaning activities.

## 4. MAINTENANCE

### Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card.

## ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

## WARRANTY

For the conditions of guarantee, please refer to the separately provided guarantee card.

## AUSBLASPISTOLE MIT LANGEM UND KURZE BLASROHR



Vor Gebrauch eines Geräts die Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften für das Druckluft-Werkzeug und den Kompressor lesen.

### Inhalt

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Bedienung
4. Wartung

## 1. GERÄTEDATEN

### Technische Daten

Empfohlener Druck	2 - 4 bar
Max. Druck	8 bar
Düsendurchmesser ø:	Lang: 4.0 mm Kurz: 2.0 mm
Gewicht	0.15 kg

## 2. SICHERHEIT

### Erläuterung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Schutzhandschuhe tragen



Schutzbrille tragen.

### Sicherheitsvorschriften



Immer die Anleitungen zum Kompressor und den anderen verwendeten Objekten und Werkstoffen lesen.

- Überdruck vermeiden.
- Den Strahl nie auf Sie selbst oder andere Personen richten. Dies kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Umstehende und Haustiere fernhalten.
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sie den Kompressor für Anstricharbeiten verwenden:
- Nicht in geschlossenen Umgebungen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.

- Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist.
- Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen.
- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

## 3. BEDIENUNG

Der Kompressor mit Zubehör darf nur in einer gut gelüfteten Umgebung verwendet werden.

- Schließen Sie den PU-Schlauch zwischen Kompressor und Zubehör an.
- Schieben Sie die Schlauchkupplung auf das Zubehör, bis die Kupplung hörbar einrastet. Der Schlauch ist jetzt ordnungsgemäß angeschlossen.
- Zum Lösen der Kupplung muss der Außenring nach hinten gezogen werden.

Vorsicht! Es können vor sich kleine Partikel lösen und Verletzungen verursachen. Richten Sie die Pistole während der Reinigung nicht auf Sie selbst.

## 4. WARTUNG

### Fehler

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung.

## UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

## GARANTIE

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte der separat beigefügten Garantiekarte.

## BLAASPISTOOL MET LANG EN KORT MONDSTUK



Lees de veiligheids- en bedieningsinstructies van het luchtgereedschap en de compressor voor gebruik van het apparaat zorgvuldig door.

### Inhoud

1. Machinegegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Gebruik
4. Onderhoud

## 1. MACHINEGEGEVENS

### Technische gegevens

Aanbevolen druk	2 - 4 bar
Max. druk	8 bar
Diameter spuitmond ø:	Lang: 4.0 mm Kort: 2.0 mm
Gewicht	0.15 kg

## 2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Verklaring van de symbolen

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:



*Draag beschermende handschoenen*



*Draag een veiligheidsbril*

### Veiligheidsinstructies



Lees altijd de gebruikershandleiding van de compressor en van de voorwerpen en/of materialen die u gebruikt zorgvuldig door.

- Voorkom een te hoge druk
- Blaas of spuit nooit in de richting van uzelf of anderen; dit zou ernstig letsel kunnen veroorzaken.
- Houd omstanders en huisdieren uit de buurt.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingzone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:

- Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
- Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.
- Neus en mond beschermen met een aangepast masker.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- Zich ervan vergewissen steeds pneumatische leidingen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. De leiding niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

## 3. GEBRUIK

Gebruik de compressor en hulpstukken alleen in een goed eventileerde ruimte.

- Bevestig de PU slang tussen compressor en hulpstuk.
- Schuif het slangkoppelstuk op het hulpstuk totdat het koppelstuk klikt. Nu is de slang goed aangesloten.
- Trek de buitenste ring naar achteren om het koppelstuk los te maken.

Kijk altijd uit voor kleine deeltjes die kunnen vrijkomen en letsel kunnen veroorzaken. Richt het blaaspistool niet op uzelf tijdens reinigingswerkzaamheden.

## 4. ONDERHOUD

### Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart.

## MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

## GARANTIE

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

## PISTOLET SOUFFLANT À EMBOUT LONG ET EMBOUT COURT



*Lisez bien les instructions de sécurité et d'utilisation d'outil à air comprimé et du compresseur avant d'utiliser l'appareil.*

### Table des matières

1. Données de l'appareil
2. Instructions de sécurité
3. Utilisation
4. Entretien

## 1. DONNÉES DE L'APPAREIL

### Caracteristiques techniques

Pression recommandée	2 - 4 bar
Max. pression	8 bar
Diamètre de l'embout ø:	Long: 4.0 mm Court: 2.0 mm
Poids	0.15 kg

## 2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :



*Portez des gants de protection*



*Portez des lunettes de protections*

### Instructions de sécurité



*Lisez toujours le mode d'emploi du compresseur et / ou des objets et / ou matériaux que vous utilisez*

- Évitez les pressions excessives
- Ne dirigez jamais le jet d'air ou le jet de pulvérisation sur vous-même ou toute autre personne; ceci peut causer des blessures graves.
- Gardez à prudente distance les spectateurs et les animaux.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.

- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
- Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.
- Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
- Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

## GARANTIE

Les conditions de garantie se trouvent sur la carte de garantie incluse séparément.

## 3. UTILISATION

Utilisez uniquement le compresseur dans un lieu suffisamment ventilé.

- Raccordez le flexible PU entre le compresseur et l'accessoire.
- Glissez l'accouplement du flexible sur l'accessoire jusqu'au déclic. Le flexible est alors raccordé correctement.
- Pour débrancher l'accouplement, tirez en arrière l'anneau extérieur.

N'oubliez jamais que des particules peuvent être prises dans le jet d'air et causer des blessures. Ne dirigez jamais la soufflette sur vous-même pendant l'utilisation.

## 4. ENTRETIEN

### Dysfonctionnements

Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce.

## ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

## OFUKOVACÍ PISTOLE S DLOUHÉ A KRÁTKÉ TRYSKY



*Před použitím zařízení si přečtěte bezpečnostní předpisy a návod k obsluze pneumatických nástrojů a kompresoru.*

### Obsah

1. Údaje o stroji
2. Bezpečnostní předpisy
3. Použití
4. Údržba

## 1. ÚDAJE O STROJI

### Technické údaje

Doporučený tlak	2 - 4 bar
Max. tlak	8 bar
Průměr trysky ø:	Dlouhá: 4.0 mm Krátký: 2.0 mm
Hmotnost	0.15 kg

## 2. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

### Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a nebo na stroji jsou použity následující symboly:



*Noste ochranné rukavice*



*Noste ochranné brýle.*

### Bezpečnostní předpisy



*Vždy si přečtěte uživatelskou příručku kompresoru, objektů a/nebo materiálu, který používáte.*

- Vyhněte se příliš vysokému tlaku.
- Nikdy nefoukejte ani nestříkejte směrem kde se nacházíte vy nebo někdo jiný, protože může dojít k vážnému zranění.
- Držte mimo přihlízejících a zvířat.
- V provozní oblasti stroje se nesmí nacházet děti a zvířata.
- Pokud kompresor používáte k stříkání barev:
- Nepracujte v uzavřených místnostech nebo v blízkosti otevřeného ohně.

- Zabezpečte, aby pracoviště mělo dostatečnou ventilaci.
- Nos a ústa si chraňte na to určenou maskou (obr. 21).
- Pokud kompresor nebudete dál používat, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vždy se přesvědčte, že na stlačený vzduch se používají pneumatické hadice s maximálním tlakem způsobeným kompresorem. Když jsou tyto hadice poškozené, nepokoušejte se je opravovat.

## 3. POUŽITÍ

Kompresor s příslušenstvím používejte pouze v dobře větraném prostoru.

- Mezi kompresor a příslušenství připojte polyuretanovou hadici.
- Konektor hadice posouvejte po příslušenství, dokud konektor necvakne. Teď je hadice správně připojená.
- Pro uvolnění konektoru zatáhněte vnější kroužek dozadu.

Uvědomujte si malé částice, které se můžou uvolnit a způsobit zranění. Během čistících činností nemiřte na sebe pistolí.

## 4. ÚDRŽBA

### Závady

Vznikne-li závada na některé součástce, například vlivem opotřebení, kontaktujte prosím servisní adresu uvedenou na záruční kartě.

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.

## ZÁRUKA

Záruční podmínky jsou uvedeny v přiloženém záručním listu.

## PISTOLET PNEUMATYCZNY Z DŁUGĄ I KRÓTKĄ DYSZĄ



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i obsługi zestawu narzędzi pneumatycznych oraz sprężarki.

### Spis treści

1. Informacje dotyczące urządzenia
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Użytkowanie
4. Konserwacja

## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZENIA

### Dane techniczne

Ciśnienie zalecane	2 - 4 bar
Ciśnienie maks.	8 bar
Årednica koÅcówki wylotowej $\varnothing$ :	Długo: 4.0 mm Krótki: 2.0 mm
Ciężar	0.15 kg

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Objaśnienie symbolów

W tej instrukcji i/lub szlifierce są używane następane symbole:



Nosić rękawiczki ochronne.



Zaleca się noszenie okularów ochronnych.

### Instrukcje bezpieczeństwa



Należy zawsze zapoznać się z instrukcją obsługi sprężarki oraz wykorzystywanych przedmiotów i/lub materiałów.

- Unikać nadmiernie wysokiego ciśnienia.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza lub płynu w kierunku własnej osoby lub osób postronnych; może to spowodować poważne obrażenia ciała.
- Osoby postronne oraz zwierzęta powinny pozostawać z daleka.

- Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy.
- Jeśli kompresor jest wykorzystywany do rozpylania farby:
- Nie należy przebywać w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu ognia.
- Upewnić się, że środowisko pracy jest dobrze wentylowane.
- Chronić nos i usta za pomocą maski (rys. 21).
- Jeśli kompresor nie jest używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Upewnić się, że przewody przepustowe sprężonego powietrza są wykorzystywane ze sprężonym powietrzem (o czym świadczy maksymalna wartość ciśnienia dostosowana do ciśnienia samego kompresora). Nie naprawiać uszkodzonych przewodów samodzielnie.

## 3. UŻYTKOWANIE

Sprężarka z przystawką powinna być używana jedynie w miejscu o dobrej wentylacji.

- Wąż poliuretanowy powinien zostać podłączony pomiędzy sprężarką, a przystawką.
- Założyć złączkę węża na przystawkę i wcisnąć aż do zatrzaśnięcia. Wąż jest teraz podłączony poprawnie.
- Aby zwolnić złączkę, przesunąć pierścień zewnętrzny do tyłu.

Zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo uwalniania niewielkich cząstek, które mogą spowodować obrażenia. Nie kierować na siebie pistoletu podczas czyszczenia.

## 4. KONSERWACJA

### Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej.



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

## GWARANCJA

Proszę zapoznać się z warunkami umowy gwarancyjnej zamieszczonymi na załączonej karcie gwarancyjnej.

## ATM1050 PŪSTUVAS SU ILGU IR TRUMPU ANTGALIAIS



*Prieš pradėdami naudotis šiuo prietaisu, perskaitykite oro pūstuvo ir kompresoriaus saugos ir naudojimo instrukcijas!*

### Turinys

1. Įrenginio duomenys
2. Saugos instrukcija
3. Naudojimas
4. Techninė priežiūra

## 1. ĮRENGINIO DUOMENYS

### Techninės specifikacijos

Rekomenduojamas slėgis	2–4 barai
Maks. slėgis	8 barai
Antgalio skersmuo	ilgojo: 4,0 mm trumpojo: 2,0 mm
Svoris	0,15 kg

## 2. SAUGOS TAISYKLĖS

### Simbolių paaiškinimas

Šiame vadove ir (arba) ant įrenginio naudojami šie simboliai:



*Mūvėkite apsaugines pirštines*



*Dėvėkite apsauginius akinius*

### Saugos taisyklės



*Visada perskaitykite kompresoriaus bei daiktų ir (arba) medžiagų, kurias naudojate, naudojimo instrukcijas.*

- Nenaudokite per didelio slėgio
- Niekada nepūskite ir nepurkškite į save ar kitus žmones; antraip galimi sunkūs sužalojimai.
- Neleiskite artyn pašalinių asmenų ir augintinių
- Vaikai ir gyvūnai turi būti atokiai nuo tos vietos, kurioje naudojamas įrenginys.
- Jeigu kompresorių naudojate dažams purkšti:
- Nedirbkite uždarose patalpose ir arti atviros liepsnos.
- Darbo vieta, kurioje dirbate, būtina turi būti

tinkamai vēdināma.

- Apsaugokite savo nosj ir burnā, naudodami tinkamā apsauginē kauķē
- Jeigu kompresoriaus nebenaudojate, visada atjunkite jo elektros kištukā nuo elektros lizdo.
- Visada būtīnai naudokite suslēgtajam orui skirtas suslēgtojo oro žarnas su nurodytu maksimāliu slēģiu, kuris būtū tinkamas šiam kompresoriui. Nebandykite taisyti pažeistos žarnas.

### 3. NAUDOJIMAS

Naudokite kompresoriū su priedu tik gerai vēdinamoje vietoje.

- Sujunkite kompresoriū ir priedā poliuretano žarna
- Maukite žarnas movā ant priedo tol, kol pasigirs spragtelējimas ir ji tinkamai užsifiksuos. Dabar žarna yra tinkamai prijungta.
- Norēdami atjungti movā, traukrite iģorinį žiedā iģorēn.

Visada saugokitēs svaidomū mažū daleliū, kurios gali sužaloti. Atlikdami valymo darbus, nenukreipkite pistoleto ģ save.

### 4. TECHNINĒ PRIEŽIŪRA

#### Triktyš

Jeigu ģvyktū koks nors gedimas, pvz., susidēvētū kokia nors dalis, susisiekite su tehninio aptarnavimo atstovu, kurio adresas yra nurodytas garantĳos kortelēje.

### APLINKOSAUGA

Norint apsaugoti nuo pažeidimo gabenimo metu, šis prietaisais pristatomas kietoje pakuotēje, kuriā pagrīnde sudaro medžiagos, kurias galima vēl naudoti. Todēl prašome atiduoti ģpakavimā perdirbimui.

### GARANTIJA

Garantines sālgygas galite rasti atskirai pridētoje garantĳos kortelēje.

## PŪŠANAS PISTOLE AR GARO UN ĪSO SPR AUSLU



*Pirms lietošanas izlasiet pneimatiskās pistoles un kompresora drošības un lietošanas norādĳumus.*

#### Saturs

1. Instrumenta dati
2. Drošības norādĳumi
3. Eksploatācija
4. Apkope

### 1. INSTRUMENTA DATI

#### Tehniskā specifikācija

Ieteicamais spiediens	2–4 bāri
Maks. spiediens	8 bāri
Garās sprauslas ø:	4,0 mm
	Īsās: 2,0 mm
Svars	0,15 kg

### 2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

#### Simbolu skaidrojums

Šajā rokasgrāmatā un/vai uz iekārtas tiek izmantoti šādi simboli:



*Izmantojiet aizsargcimdus*



*Izmantojiet acu aizsarglīdzekļus*

#### Drošības norādĳumi



*Vienmēr izlasiet kompresora un izmantojamo priekšmetu un/vai materiālu lietošanas instrukciju.*

- Nepieļaut pārāk lielu spiedienu
- Nekad nepūtiēt un neizsmidzināt savā vai citu cilvēku virzienā; tas var radīt nopietnas traumas.
- Tuvumā esošajiem cilvēkiem un mājdzīvniekiem jāatrodas atstatūs
- Bērniem un dzīvniekiem vajadzētu atrasties tālu prom no instrumenta darbības zonas.
- Izmantojot kompresoru krāsas

izsmidzināšanai:

- Nestrādājiet norobežotās telpās vai tuvu atklātai liesmai.
- Pārļiecinieties, ka vide, kurā strādāsiet, tiks pietiekami vēdināta.
- Aizsargājiet degunu un muti ar piemērotu masku
- Ja kompresors vairs netiek lietots, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no rozetes.
- Vienmēr pārļiecinieties, lai saspiestā gaisa šļūtenes tiktu izmantotas saspiestam gaisam ar tādu maksimālo spiedienu, kas ir pielāgots kompresoram. Bojājuma gadījumā necentieties labot šļūteni.

## GARANTĪJA

Garantijas noteikumus skatīt atsevišķi pievienotajā garantijas talonā.

## 3. EKSPLUATĀCIJA

Kompresoru ar tā piederumiem izmantojiet tikai labi vēdināmā vietā.

- Savienojiet kompresoru un piederumus ar poliuretāna šļūteni
- Uzslidiniet šļūtenes savienotājelementu uz piederuma, līdz savienotājs noklikšķ. Tagad šļūtene ir pievienota pareizi.
- Atvienojiet savienotājelementu, pavelkot atpakaļ ārējo gredzenu.

Vienmēr uzmanieties no mazām daļiņām, kas var atrauties un radīt traumas. Tīrīšanas laikā nevērsiet pistoli pret sevi.

## 4. APKOPE

### Defekti

Ja rodas kādi bojājumi, piemēram, pēc detaļu nodilšanas, lūdzu, sazinieties ar pārdevēju vai apkopes centru, kura adrese norādīta garantijas talonā.

## VIDE

Lai izvairītos no bojājumiem pārvadāšanas laikā, iekārtas tiek piegādātas cietā iepakojumā, kas sastāv galvenokārt no atkārtoti izmantojama materiāla. Tāpēc izmantojiet iespējas iepakojuma pārstrādei.

## SURUÕHUPÜSTOL PIKA JA LÜHIKESE PIHUSTIGA



Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi kasutusjuhend ja ohutusnõuded nii värvipüstolile kui ka kompressorile.

### Sisu

1. Andmed
2. Ohutustingimused
3. Kasutus
4. Hooldus

## 1. ANDMED

### Tehnilised andmed

Soovitav rõhk	2 - 4 bar
Maks. rõhk	8 bar
Düüsi ø	Pikk: 4,0 mm Lühike: 2,0 mm
Kaal	0,15 kg

## 2. OHUTUS

### Sümbolite tähendus

Käesolevas juhendis ja/või seadme peal on kasutatud järgmise tähendusega sümboleid:



*Kandke silmade kaitset!*



*Kandke kaitsvaid kindaid.*

### Ohutusnõuded



Lugege kindlasti kompressori ning kasutatavate esemete ja/või materjalide kasutusjuhendit.

- Vältige ülerõhku.
- Värvijuga ei tohi kunagi suunata enda või teiste inimeste peale. Sellega võivad kaasneda tõsised tervisekahjustused.
- Töökohal ei tohi viibida võõrad isikud või loomad.
- Värvimistööde ajal kompressorit kasutades.
- Keelatud on töötada väikestes suletud ruumides või tulekollete lähedal.
- Veenduge enne töö algust, et töökeskkond on varustatud sobiva ventilatsioonisedmestikuga.

- Nina ja suu tuleb kata ettenähtud kaitsemaskiga.
- Kompressoriga töötamise lõpetamisel tuleks seadme pistik seinakontaktist välja tõmmata.
- Veenduge, et kasutate alati suruõhutöödeks ettenähtud ja kompressori maksimaalrõhuga sobivaid voolikuid. Ärge üritage kahjustatud voolikuid ise parandada.

## 3. KASUTUS

Kompressorit koos värvipüstoliga tohib kasutada ainult korralikult ventileeritud keskkonnas.

- Paigaldage sobiv suruõhuvoolik kompressori ja värvipüstoli vahele.
- Paigaldage voolikuühendus värvipüstoli külge nii, et kostub sulgumist kinnitav "klõps". See tähendab vooliku korrektset liitumist.
- Vooliku lahtivõtmiseks tuleb ühenduse välimist kesta tagasi tõmmata.

Olge ettevaatlikud vabaneda võivate väikeste osakeste suhtes, kuna need võivad põhjustada vigastusi. Ärge suunake õhkpüstolit puhastustööde käigus enda poole.

## 4. HOOLDUS

### Viga

Juhul, kui tekib tõrge mingi detaili kulumise tõttu, palun võtke ühendust maaletooja või hoolduspunktiaga.

## KESKKOND

Et vältida kahjustusi transpordil, on seade pakitud tugevasse ümbrisesse, mis koosneb enamjaolt taaskasutatavatest materjalidest ning mida saab lihtsalt ning õigesti utiliseerida.

## GARANTII

Sest tingimused garantii kohta leiate eraldi sätestatud garantiitalong.

## PIŠTOLJ ZA DUVANJE SA DUGAČKOM I KRATKOM MLAZNICOM



Pročitaj uputstva o bezbednosti i rukovanju kompletom za pneumatski alat i kompresor, pre korišćenja!

### Sadržaj

1. Podaci o mašini
2. Bezbednosna uputstva
3. Rukovanje
4. Održavanje

## 1. PODACI O MAŠINI

### Tehničke karakteristike

Preporučeni pritisak	2 - 4 bar
Max. pritisak	8 bar
Mlaznica ø	Dugačka : 4.0 mm Kratka: 2.0 mm
Težina	0.15 kg

## 2. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### Objašnjenje simbola

U uputstvu/ili na mašini koriste se sledeći simboli:



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za oči.

### Bezbednosna uputstva



Uvek pročitajte uputstvo za kompresor i objekat i/ili materijal koji koristite.

- zbegavajte visoki pritisak
- Nikada ne duvajte u sebe ili u druge; to može da izazove ozbiljne povrede.
- Držite posmatrača što dalje.
- Deca i životinje treba da budu udaljena od radne oblasti.
- Ako koristite kompresor za prskanje boje:
  - a) ne radite u zatvorenim prostorijama ili u blizini otvorenog plamena.
  - b) Osigurajte se da ima ventilacije u radnoj sredini.
  - c) Zaštitite nos i usta sa odgovarajućom maskom.

- Ako se kompresor ne koristi duže vreme, izvucite kabl iz struje.
- Uvek da budete sigurni da koristite creva za komprimovani vazduh, sa maksimalnim pritiskom koji je prilagođen sa kompresorom. Ne pokušavajte da popravljate oštećeno crevo.

## 3. RUKOVANJE

Koristite kompresor sa opremom u dobro provetrenom prostoru.

- Priključite poliuretansko crevo između kompresora i pribora.
- Povucite spojku za crevo na priboru, dok ne klikne. Time je crevo pravilno priključeno.
- Za odstezanje spojke, povucite nazad spoljni prsten.

Uvek budite svesni o malim česticama koje bi mogle da se izduvaju i da izazovu povrede. Ne uperujte pištolj ka sebi tokom čišćenja.

## 4. ODRŽAVANJE

### Otkazi

Ako se desi otkaz, npr. zbog trošenja dela, obratite se na adresu servisa iz garantne kartice.

## ŽIVOTNA SREDINA

Da se spreči oštećenje za vreme transporta, uređaj se isporučuje u tvrdom pakovanju, koje se sastoji od materijala za jednokratnu upotrebu. Zato vas molimo da koristite opcije za recikliranje ambalaže.

## GARANCIJA

O uslovima garancije pogledajte posebno dostavljenu garantnu karticu.





## DECLARATION OF CONFORMITY

### ATM1041 - BLOW GUN WITH LONG AND SHORT NOZZLES

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (IT) Dichiaro, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyš atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (ET) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistega standardite ja määrustega:
- (RO) Declarăm prin această cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:

EN1953

2006/42/EC

Zwolle, 01-04-2020

H.G.F Rosberg  
CEO FERM

FERM B.V. - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

